

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 46:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przygotujesz* baranka jednorocznego bez skazy jako codzienną ofiarę całopalną dla JAHWE, przygotujesz go na każdy poranek.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do ofiar codziennych, składanych co rano, należy przygotowywać, na ofiarę całopalną dla JAHWE, jednorocznego baranka bez skazy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto codziennie złożysz JAHWE baranka rocznego bez skazy na całopalenie. Każdego rana złożysz go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto baranka rocznego zupełnego Panu ofiarować będzie co dzień na całopalenie; na każdy poranek baranka ofiarować będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I baranka tegorocznego niepokalanego będzie czynił całopaleniem co dzień JAHWE: zawsze rano czynić je będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdego dnia winien on złożyć Panu jednorocznego baranka bez skazy jako całopalenie, winien go złożyć każdego rana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przygotuje baranka jednorocznego bez skazy jako codzienną ofiarę całopalną dla Pana; przygotuje go w każdy poranek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Codziennie złożysz w ofierze dla JAHWE jednorocznego baranka bez skazy na ofiarę całopalną. Co rano złożysz go w ofierze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Codziennie złożysz JAHWE w ofierze roczne jagnię bez skazy na całopalenie. Ofiarujesz je każdego ranka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Codziennie rano ofiarujesz dla Jahwe na całopalenie baranka jednorocznego bez skazy. [Każdego] ranka złożysz go w ofierze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробити однолітнє ягня без плями в цілопалення кожного дня Господеві, вранці його зробити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Codziennie będziesz składał na całopalenie WIEKUITEMU roczne, zdrowe jagnię; będziesz go składał każdego ranka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Codziennie też winieneś dostarczać na całopalenie dla JAHWE zdrowego baranka jednorocznego. Masz go dostarczać ranek w ranek.

¹⁾ przygotujesz, $\pi\psi\chi\eta$ (ta'ase h): wg G: przygotowuje, ποιήσει, pod. w. 14.

²⁾ <x>20 29:38-42</x>; <x>40 28:3-6</x>